

¹وَجَمَعَ مُوسَى كُلَّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَالَ لَهُمْ، هَذِهِ هِيَ الْكَلِمَاتُ الَّتِي أَمَرَ الرَّبُّ أَنْ تُصْنَعَ.² سِتَّةَ أَيَّامٍ يُعْمَلُ عَمَلٌ. وَأَمَّا الْيَوْمُ السَّابِعُ فَفِيهِ يَكُونُ لَكُمْ سَبْتُ عَطْلَةٍ مُقَدَّسٍ لِلرَّبِّ. كُلُّ مَنْ يَعْمَلُ فِيهِ عَمَلًا يُقْتَلُ.³ لَا تُسْعِلُوا نَارًا فِي جَمِيعِ مَسَاكِنِكُمْ يَوْمَ السَّبْتِ.⁴ وَقَالَ مُوسَى لِكُلِّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، هَذَا هُوَ الشَّيْءُ الَّذِي أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ قَائِلًا،⁵ خُذُوا مِنْ عِنْدِكُمْ تَقْدِمَةً لِلرَّبِّ. كُلُّ مَنْ قَلْبُهُ سَمُوحٌ فَلْيَأْتِ بِتَقْدِمَةِ الرَّبِّ، ذَهَبًا وَفِصَّةً وَنُحَاسًا،⁶ وَأَسْمَانُجُونِيًّا وَأَرْجُونًا وَقِرْمِزًا وَبُوصًا، وَسَعْرَ مِعْرَى وَجُلُودَ كِبَاشٍ مُحَمَّرَةً وَجُلُودَ نَحْسٍ، وَخَسْبَ سَنْطٍ،⁸ وَرَبْتًا لِلصَّوْءِ، وَأَطْيَابًا لِذَهْنِ الْمَسْحَةِ وَاللَّبْحُورِ الْعَطِرِ،⁹ وَجِجَارَةَ جَزَعٍ وَجِجَارَةَ تَرْصِيعٍ لِلرِّدَائِ وَالصُّدْرَةِ.¹⁰ وَكُلُّ حَكِيمٍ الْقَلْبِ يَبْتِكُمْ قَلِيَّاتٍ وَيَصْنَعُ كُلُّ مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ.¹¹ الْمَسْكَنَ وَخَيْمَتَهُ وَعَطَاءَهُ وَأَنْبِطَتَهُ وَالْوَاخَةَ وَعَوَارِضَهُ وَأَعْمِدَتَهُ وَقَوَاعِدَهُ،¹² وَالتَّابُوتَ وَعَصَوِيهِ، وَالْعَطَاءَ وَجِجَابَ السَّجْفِ،¹³ وَالْمَائِدَةَ وَعَصَوِيَّهَا وَكُلَّ أَيْتِيهَا، وَخُبْرَ الْوُجُوهِ،¹⁴ وَمَنَارَةَ الصَّوْءِ وَأَيْتِيهَا وَسُرْجَهَا وَرَبْتِ الصَّوْءِ،¹⁵ وَمَذْبِحَ الْبُخُورِ وَعَصَوِيهِ، وَذَهْنَ الْمَسْحَةِ وَاللَّبْحُورِ الْعَطِرِ وَسَجْفَ الْبَابِ لِمَدْخَلِ الْمَسْكَنِ،¹⁶ وَمَذْبِحَ الْمُجْرَقَةِ وَسَبَّاكَةَ النُّحَاسِ الَّتِي لَهُ وَعَصَوِيهِ وَكُلَّ أَيْتِيهِ، وَالْمِرْحَصَةَ وَقَاعِدَتَيْهَا،¹⁷ وَأَسْتَارَ الدَّارِ وَأَعْمِدَتَيْهَا وَقَوَاعِدَهَا، وَسَجْفَ بَابِ الدَّارِ،¹⁸ وَأَوْتَادَ الْمَسْكَنِ، وَأَوْتَادَ الدَّارِ وَأَطْنَانَهَا،¹⁹ وَالتَّيَابَ الْمُنْسُوجَةَ لِلخِدْمَةِ فِي الْمَقْدِسِ، وَالتَّيَابَ الْمُقَدَّسَةَ لِهَارُونَ الْكَاهِنِ وَتِيَابَ بَنِيهِ لِلْكَهَاتَةِ.²⁰ فَخَرَّجَ كُلَّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ قُدَّامِ مُوسَى، ثُمَّ جَاءَ كُلُّ مَنْ أَهْضَهُ قَلْبُهُ وَكُلُّ مَنْ سَمَحَتْهُ رُوحُهُ، بِتَقْدِمَةِ الرَّبِّ لِعَمَلِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَلِكُلِّ خِدْمَتِهَا وَلِلتَّيَابِ الْمُقَدَّسَةِ.²² وَجَاءَ الرِّجَالُ مَعَ النِّسَاءِ كُلُّ سَمُوحِ الْقَلْبِ بِخَزَائِمَ وَأَفْرَاطٍ وَخَوَاتِمَ وَقَلَائِدَ، كُلُّ مَتَاعٍ مِنَ الذَّهَبِ وَكُلُّ مَنْ قَدَّمَ تَقْدِمَةَ ذَهَبٍ لِلرَّبِّ،²³ وَكُلُّ مَنْ وُجِدَ عِنْدَهُ أَسْمَانُجُونِيٌّ وَأَرْجُونٌ وَقِرْمِزٌ وَبُوصٌ وَسَعْرٌ مِعْرَى وَجُلُودُ كِبَاشٍ مُحَمَّرَةٌ وَجُلُودُ نَحْسٍ، جَاءَ بِهَا.²⁴ كُلُّ مَنْ قَدَّمَ تَقْدِمَةَ فِصَّةٍ وَنُحَاسٍ جَاءَ بِتَقْدِمَةِ الرَّبِّ. وَكُلُّ مَنْ وُجِدَ عِنْدَهُ خَسْبٌ سَنْطٍ لِصَنْعَةِ مَا مِنَ الْعَمَلِ جَاءَ بِهِ.²⁵ وَكُلُّ النِّسَاءِ الْحَكِيمَاتِ الْقَلْبِ عَزَّلْنَ بِأَيْدِيهِنَّ وَجَنَّ مِنَ الْعَزْلِ بِالْأَسْمَانُجُونِيِّ وَالْأَرْجُونِ وَالْقِرْمِزِ وَالْبُوصِ.²⁶ وَكُلُّ النِّسَاءِ اللُّوَاتِي أَهْضَتْهُنَّ قُلُوبُهُنَّ بِالْحِكْمَةِ عَزَّلْنَ شَعْرَ الْمِعْرَى.²⁷ وَالرُّؤَسَاءُ جَاءُوا بِجِجَارَةِ

¹Und Mose versammelte die ganze Gemeinde der Kinder Israel und sprach zu ihnen: Das ist's, was der HERR geboten hat, das ihr tun sollt: ²Sechs Tage sollt ihr arbeiten; den siebenten Tag aber sollt ihr heilig halten als einen Sabbat der Ruhe des HERRN. Wer an dem arbeitet, soll sterben. ³Ihr sollt kein Feuer anzünden am Sabbattag in allen euren Wohnungen. ⁴Und Mose sprach zu der ganzen Gemeinde der Kinder Israel: Das ist's, was der HERR geboten hat: ⁵Gebt unter euch ein Hebopfer dem HERRN, also daß das Hebopfer des HERRN ein jeglicher willig bringe, Gold, Silber, Erz, ⁶blauen und roten Purpur, Scharlach, weiße Leinwand und Ziegenhaar, ⁷rötliche Widderfelle, Dachsfelle und Akazienholz, ⁸Öl zur Lampe und Spezerei zur Salbe und zu gutem Räuchwerk, ⁹Onyxsteine und eingefaßte Steine zum Leibrock und zum Amtschild. ¹⁰Und wer unter euch verständig ist, der komme und mache, was der HERR geboten hat: ¹¹nämlich die Wohnung mit ihrer Hütte und Decke, Haken, Brettern, Riegeln, Säulen und Füßen; ¹²die Lade mit ihren Stangen, den Gnadenstuhl und Vorhang; ¹³den Tisch mit seinen Stangen und allem seinem Geräte und die Schaubrote; ¹⁴den Leuchter, zu leuchten, und sein Gerät und seine Lampen und das Öl zum Licht; ¹⁵den Räucheraltar mit seinen Stangen, die Salbe und Spezerei zum Räuchwerk; das Tuch vor der Wohnung Tür; ¹⁶den Brandopferaltar mit seinem ehernen Gitter, Stangen und allem seinem Geräte; das Handfaß mit seinem Fuße; ¹⁷den Umhang des Vorhofs mit seinen Säulen

الْجَزَعِ وَجِجَارَةِ التَّرْصِيعِ لِلرِّدَاءِ وَالصُّدْرَةِ،²⁸ وَبِالطَّبِيبِ
وَالرِّبْتِ لِلصُّوِّءِ وَلِدُهْنِ الْمَسْحَةِ وَلِلْبُخُورِ الْعَطْرِ.²⁹ بَنُو
إِسْرَائِيلَ، جَمِيعُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ الَّذِينَ سَمَّحَتْهُمْ قُلُوبُهُمْ
أَنْ يَأْتُوا بِشَيْءٍ لِكُلِّ الْعَمَلِ الَّذِي أَمَرَ الرَّبُّ أَنْ يُصْنَعَ
عَلَى يَدِ مُوسَى، جَاءُوا بِهِ تَبَعًا إِلَى الرَّبِّ.³⁰ وَقَالَ
مُوسَى لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، انظُرُوا. قَدْ دَعَا الرَّبُّ بَصَلِيلَ بَنِ
أُورِي بْنِ حُورٍ مِنْ سِبْطِ يَهُودَا بِاسْمِهِ،³¹ وَمَلَأَهُ مِنْ رُوحِ
اللَّهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْقَهْمِ وَالْمَعْرِفَةِ وَكُلِّ صَنْعَةٍ،³² وَإِلَّاخِيْرَاعِ
مُخْتَرَعَاتٍ، لِيَعْمَلَ فِي الذَّهَبِ وَالْفِصَّةِ وَالنَّحَاسِ³³ وَنَفْسِ
جِجَارَةِ التَّرْصِيعِ وَجِجَارَةِ الخَسْبِ، لِيَعْمَلَ فِي كُلِّ صَنْعَةٍ
مِنَ الْمُخْتَرَعَاتِ. وَجَعَلَ فِي قَلْبِهِ أَنْ يُعَلِّمَ هُوَ وَأَهْلِيَابُ
بَنِ أَخِيسَامَاكَ مِنْ سِبْطِ دَانَ.³⁵ قَدْ مَلَأَهُمَا حِكْمَةً قَلْبٍ
لِيَصْنَعَا كُلَّ عَمَلِ النَّقَاشِ وَالْحَائِكِ الْخَادِقِ وَالطَّرَازِ فِي
الْأَسْمَانِجُونِيِّ وَالْأَرْجَوَانِ وَالْفِرْمِزِ وَالْبُوصِ وَكُلِّ عَمَلِ
النِّسَاجِ. صَانِعِي كُلِّ صَنْعَةٍ وَمُخْتَرِعِي الْمُخْتَرَعَاتِ.

und Füßen und das Tuch des Tors am Vorhof;¹⁸ die Nägel der Wohnung und des Vorhofs mit ihren Seilen;¹⁹ die Kleider des Amts zum Dienst im Heiligen, die heiligen Kleider Aarons, des Priesters, mit den Kleidern seiner Söhne zum Priestertum.²⁰ Da ging die ganze Gemeinde der Kinder Israel aus von Mose.²¹ Und alle, die es gern und willig gaben, kamen und brachten das Hebeopfer dem HERRN zum Werk der Hütte des Stifts und zu allem ihren Dienst und zu den heiligen Kleidern.²² Es brachten aber beide, Mann und Weib, wer's willig tat, Spangen, Ohringe, Ringe und Geschmeide und allerlei goldenes Gerät. Dazu brachte jedermann Gold zum Webeopfer dem HERRN.²³ Und wer bei sich fand blauen und roten Purpur, Scharlach, weiße Leinwand, Ziegenhaar, rötliche Widderfelle und Dachsfelle, der brachte es.²⁴ Und wer Silber und Erz hob, der brachte es zur Hebe dem HERRN. Und wer Akazienholz bei sich fand, der brachte es zu allerlei Werk des Gottesdienstes.²⁵ Und welche verständige Weiber waren, die spannen mit ihren Händen und brachten ihr Gespinnst, blauen und roten Purpur, Scharlach und weiße Leinwand.²⁶ Und welche Weiber solche Arbeit konnten und willig dazu waren, die spannen Ziegenhaare.²⁷ Die Fürsten aber brachten Onyxsteine und eingefaßte Steine zum Leibrock und zum Schild²⁸ und Spezerei und Öl zu den Lichtern und zur Salbe und zum guten Räuchwerk.²⁹ Also brachte die Kinder Israel willig, beide, Mann und Weib, zu allerlei Werk, das der HERR geboten hatte durch

Exodus 35

Mose, daß man's machen sollte.³⁰ Und Mose sprach zu den Kindern Israel: Sehet, der HERR hat mit Namen berufen den Bezaleel, den Sohn Uris, des Sohnes Hur, vom Stamme Juda,³¹ und hat ihn erfüllt mit dem Geist Gottes, daß er weise, verständig, geschickt sei zu allerlei Werk,³² kunstreich zu arbeiten an Gold, Silber und Erz,³³ Edelsteine zu schneiden und einzusetzen, Holz zu zimmern, zu machen allerlei kunstreiche Arbeit.³⁴ Und hat ihm ins Herz gegeben, zu unterweisen, ihm und Oholiab, dem Sohn Ahisamachs, vom Stamme Dan.³⁵ Er hat ihr Herz mit Weisheit erfüllt, zu machen allerlei Werk, zu schneiden, zu wirken und zu sticken mit blauem und rotem Purpur, Scharlach und weißer Leinwand, und mit Weben, daß sie machen allerlei Werk und kunstreiche Arbeit erfinden.